



## الجزء الرابع

## الترجمة الكاملة لكتاب (العلمانية)

## تعنى العلمانية بحرية الضمير وتكفل حرية التعبير لجميع الملل

## الفصل الثاني

## العلمانية في بلدان الاتحاد الأوروبي

لم يتم تحديث اللبلدان الأوروبية، ولا سيما في مجال العلاقات بين الكنائس والدولة، بطريقة واحدة. وتميز فرانسواز شامبيون، في ما يتعلق بصلاوات المجتمع بالدين، بين منهجين: العلمنة - lacisa- tion، والدينية secularization. يتجسد الأول عن معركة القوى الاجتماعية "الليبرالية" ضد كنيسة تعتبر بالاجمال محافظة وتحاول التمسك بمواقعها داخل الدولة؛ بينما يقوم الثاني، على العكس، على تلازم تحرير المجتمع والكنيسة. تصالح العلمنة بشكل عام للبلدان ذات التقليد الكاثوليكي، "هناك حيث تعتبر الكنيسة... ان لديها دعوى ريبانية لان تأخذ على عاتقها الحياة الاجتماعية برمتها، وتضع نفسها كسلطة في مواجهة الدولة وفي تنافس معها".

اما الدينية فهي الطابع الأكثر تمييزا للبلدان البروتستانتية، "ثمة تغيير مترافق وتدرجي للدين ولجالاته الفعالية الاجتماعية المختلفة... الكنيسة البروتستانتية (في وضع الاحتكار أو الهيمنة) ليست سلطة مشابهة للكنيسة الكاثوليكية التي تقف وجها لوجه مع الدولة، بل هي مؤسسة داخل الدولة، تشكل رباطا سياسيا، و تتضلع بمسؤوليات خاصة، في تبعية تتراوح بين القبول والرفض للسلطة السياسية".

ولكن لا بد من ان نضيف الى هذا التمييز حالة البلدان المتعددة الطوائف، حيث توجد ملتان تتمتعان بقوتين متماثلتين الى حد ما، وحالة البلدان التي ترتبط فيها مسألة الهوية الدينية بالهوية القومية، أي ترتبط بشكل عائم مع صراع ضد الأجنبي الغريب. تشكل فرنسا وبلجيكا على سبيل المثال شاهدين نموذجيين لمنهج العلمنة (التي طبقت، في كل منهما كما سنرى، بطريقة مختلفة): إذ قامت القوى الليبرالية في البلدين بهجوم مباشر على المواقع التي يحتلها الدين داخل الدولة، وبصورة خاصة في التكفل الدولة بخدمات رجال الدين، وضع مثل هذا التصنيف (علمنة، دينية، هوية قومية)، سوى عرض أمثلة نموذجية، فأي تصنيف هو، في هذه الحالة الخاصة، قابل للجدل، ذلك ان الموروثات التاريخية النوعية في البلدان المختلفة تلعب دورا لا يستهان به على الاطلاق.

## البلدان ذات التقليد الكاثوليكي

1. بلجيكا. تختلف بلجيكا عن فرنسا اختلافا جذريا في التالي: كان دستورها (1831) واداء من اكثر الدساتير تقدمية في اوروبا، ذلك انه يكفل حرية لا ضمير. ولكنه نتاج تسوية عقدت في العام 1827 بين الليبراليين والكاثوليك (دعيت بال "وحدوية"). تقضي هذه التسوية اولا ان تتكفل الدولة بخدمات مرتبات رجال الدين ونفقات طعامهم وسكنهم. ينطبق هذا على جميع العبادات "المعترف بها"، أي: الكاثوليكية، البروتستانتية، الانجليكانية، اليهودية، الاسلام (منذ عهد قريب) وعلى الكنيسة الأورثوذكسية. الوضع مشابه اذن لوضع فرنسا ما قبل الفصل. وقد استخدم الكاثوليك حرية التعليم الدستورية لاستعادة مواقع كانوا قد فقدوها أثناء الاحتلال الفرنسي وفي عهد نابليون، ثم في عهد غليون الأول، في حين استند الليبراليون، بمساعدة الاشتراكيين منذ نهاية القرن التاسع عشر، الى القوى الشعبية في سعيهم لعلمنة التعليم. اما على المستوى الجامعي، فقد نشاء جامعة بروكسل الخاصة (في الأصل: "جامعة بلجيكا") في العام 1824 على استراتيجيات مغايرة، وهي احدثت تعليم حر لا ديني. ورغم قانون نوتومب 1842 الذي انبثق عن الروح الوحدوية، والبلديات على تنظيم تعليم ابتدائي، يمكن ان يعطى في مدرسة خاصة "تتبنها" تلك البلديات، وكان تخصص الكاثوليكية هناك الزاميا (إذا كانت ديانة غالبية الطلاب). ولكن حكومة ليبرالية متجانسة (1848، 1848) وضعت حدا لنظام التبني. وحدها المدرسة العامة أصبحت منذ ذلك متفرقة بها؛ غدت الاخلاق الزامية، والدين الذي سحب من المنهاج، وجد نفسه مبعدا الى خارج اوقات الدوام المدرسي. ويات لزاما على المدرسين ان يكونوا من حملة الشهادات الرسمية. كانت هذه التدابير شديدة القرب من روح قانون فيري في 1842 او 1846 في فرنسا، ولكنها ادت الى اندلاع "الحرب المدرسية" الأولى؛ إذ شن الكاثوليك حملة فعليه على "مفسدي نفوس الأطفال"؛ وقد فازوا في انتخابات 1848 وظلوا ممسكين بمقاييد السلطة حتى 1914 دون انقطاع. فجزى التصويت حتى 1914 قوانين اعاد النظام القديم، وتمت العودة الى نظام التبني الذي افادت فيه المدارس المعتمدة من دعم مالي، كما أصبحت دورس الكاثوليكية الزامية ثانية، باختصار، عرقل مسار العلمانية على الطريقة الفرنسية بشكل مضاج وعنيف. غير ان تطورا كبيرا قد طرأ على العلم في تلك

ما العلمانية؟ أول ما يتبادر الى الذهن انها فصل الدين عن الدولة، وثمة من يعرفها بالإلحاد، أو اللادين. وفي المنطقة العربية الاسلامية تسود الشائعات حولها، فهي مشروع ماسوني استعماري ومؤامرة ضد الدين، لكن العلمانية بالمعنى الواسع للكلمة تعني ان الدولة لا تمنح امتيازاً لأية ملة من الملل، وهي تكفل حرية التعبير لهذه الملل، كما ان الدولة العلمانية لا تعرض على مواطنيها اية وجهة نظر خاصة بها.

بهذا المعنى تعنى العلمانية بحرية الضمير وليس بتقييده أو فرض وجهة نظر واحدة على الشعب، سواء كانت ديناً أو مبدأ أو عقيدة سياسية. هذا الكتاب الذي تقدمه المدى باسم (العلمانية) يبسط الحقيقة بشأن العلمانية ويذكرنا بوجود علمانيات وليس علمانية واحدة، ولا يعدو النموذج الفرنسي منها غير تجربة ارتبطت بلامسة التاريخ الفرنسي نفسه، كما ان المؤلف (غني هارشير) يعد الدولة السوفيتية السابقة بأنها غير علمانية لانها تفرض عقيدة سياسية واحدة على السكات، بهذا المعنى فالكتاب يضعنا امام امكانية البحث عن نموذجنا الخاص للعلمانية.

حديثة العهد؛ يتعلق الاشد حساسية بينها تعليم الاخلاق العلمانية، الذي أسسه الميثاق المدرسي الى جانب التعليم الديني في المدارس العامة. إذ ينبغي اختيار واحد من الاثنين في الواقع؛ او كعلمانية نوعا من الاخلاق المدنية التي ينبغي تعليمها للجميع، الحذر، بطبيعة الحال، يفرض نفسه بشأن موضوع قابل للتحويل بسهولة الى غايات تلقين ووعظ عقائدي، ولكن تنشئة المواطنة تبدو في الوقت نفسه جوهرية، وهذا يدعو بالتالي الى شرح ومناقشة زهانات العلمانية، التي تصالح للجميع، غير مؤمنين، وسواهم. ان حصر درس الاخلاق العلمانية في درس لا فئة من الطلاب، ومناقش، فضلا عن ذلك لدروس الدين، يفرض مشكلات مريعة في الترابط الفعلي؛ فكل شيء يجري في الحقيقة وكأنه لا بد من التمييز هنا بين تعليم شامل للأخلاق مخصص لغير المؤمنين، لاصحاب الفكر الحر. بايجاز، لاولئك الذين يريدون التوجه في الحياة بالاستعمال الحصري لعقل أكثر اعتدالا واقل بروميثوسية مما اعتقدوا خشي في القرن التاسع عشر من جهة، وتعليم يرتكز على المسألة الفلسفية في فصل الكنيسة عن الدولة، وهو التعليم الذي يجب توفيره للجميع، من جهة أخرى.

اجل، هناك اسباب تاريخية اعتبر غير المؤمنين بموجبها لسان حال علمنة المجتمع والدولة في مواجهة كاثوليكية رفضت فيها لفترة طويلة. ومع انهم قد وجدوا في جانبهم، في تلك الحركة، بروتستانت ويهودا بل بعض الكاثوليك الطليعيين، فقد اصبح العديد من الكاثوليك اليوم من الموالين لفكرة دولة للشعب وجامعه ويعبرون بكل وضوح عن معارضتهم للسلطات الرومانية عندما يتعرض مثل هذا المكتسب (المرتبط في اذهانهم من وجوه عديدة بالانجازات الكبرى التي احزها المجمع الفاتيكاني الثاني) للخطر بسبب التطور الراهن للسلطة القاندية.

2. اسبانيا. كذلك جسدت ايطاليا واسبانيا، وهما بلدان يتمتعان بتقاليد كاثوليكية راسخة، منهج العلمنة؛ انهما لم تتحولا الا مؤخرا باتجاه وضع يفرض فضلا اكبر بين الكنيسة والدولة، لقد علمنت اسبانيا ما بعد فرانكو، منذ 1975، بصورة جزئية (لكن الحركة كانت قد بدأت قبل موت فرانكو، بفضل قسم من رجال الكليروس "التقدميين"، الذين كانوا يتبعون تعليمات المجمع الفاتيكاني الثاني). اقام دستور 1978 فصلا بين الكنيسة والدولة ("لن يكون هناك أي دين بمثابة دين دولة")، ثم اعلنت الحرية الدينية في قانون 1980 الاساسي، ولم يعد التجديف وتدنيس المقدسات محظورين قانونا. غير ان هذا الفصل كان متلازما مع الحفاظ على "موقع خاص" للكنيسة. تسوية كذلك نجمت عن عزم اسبانيا ما بعد فرانكو على اقرار السلام، ورفضها، وهو في المحصلة رفض غاية في الحكمة، كل ما قد يعرض البلاد لخطر الاحترام الثانية في اتون الحرب الاهلية؛ ذلك انه اذا كان دستور 1912 قد اعلن ان الكاثوليكية هي الدين الاوحد للأمة وحظر ممارسة أي دين اخر، فقد تبني الجمهوريون بدورهم سياسة شديدة المعارضة لتدخل

ادمج الافراد في شبكات التعليم والمساعدة الاجتماعية والمستشفيات والنقابات والتعاونيات الخ. ولا تزال "الدعامة" المسيحية، حتى هذه الونة، قوية جدا ولا سيما في فلاندر، ولكن لا بد ايضا من اخذ عملية الديونية التي نفذت الى المؤسسات والذهنيات الكاثوليكية بعين الاعتبار؛ تشهد عليها بصورة خاصة حركة المقاومة الشديدة المعاصرة، في قلب الكاثوليكية نفسها، لواقف البابا يوحنا بولس الثاني فيما يخص الاخلاق الجنسية والاسرية. العلمانية، بدورها، التي غدت طرفا فاعلا في مجتمع تعددي، شكلت ان صح القول "دعامات" الخاصة. بت هذه الدعامة هشة الى حد ما نظرا لضعف سنادها المكون من الليبراليين والاشتراكيين الذين كانوا لوقت طويل منقسمين حول المسألة الاجتماعية (شكل الاشتراكيون "دعامتهم" الخاصة الاقل متانة من دعامه الكاثوليك).

وهو اليوم، مع ذلك، يحكمون معا وقد نحو الاشرائيين. المسيحيين (من ذاك، فئة من الطبقة البرجوازية، في حين تنظمت الحركة العمالية في حزب. في 9 أيار/ مايو 1914، سنت الحكومة الكاثوليكية قانونا جعلت فيه التعليم الزاميا من 6-12 عاما وعممت المجانية. وهذا أمست الشبكات الرسمية والخاصة على قدم السواة بالنسبة للدعم المالي. خلال مرحلة ما بين الحربين، ظل الصراع دائرا حول المساعدات المالية التي رفضها العلمانيون بيد انهم في الواقع لم يطلعوا بصوابيتها ابدا عندما تولوا زمام السلطة. بينما حاول الكاثوليك، من جهتهم، تحسين نظام الدعم المالي هذا لصالحهم. من 1900 وحتى 1904، شجعت حكومة اشتراكية. مسيحية متجانسة التعليم الحر؛ ولكن في العام 1904 تشكل ائتلاف اشتراكي. ليبرالي، وهو وضع استثنائي، ذلك ان الكاثوليك لم يكونوا قد غابوا عن السلطة منذ ما ينوف على السبعين عاما اكثر من عشرين شهرا. ثم جاء قانون كولار (Collard) من اسم وزير التعليم الرسمي في تلك الفترة) الصادر في 9 نيسان/ أبريل يؤكد حق الدولة الكامل في انشاء مدارسها التي تغطي جميع المراحل الدراسية، كما قلص الدعم المالي للمدارس الكاثوليكية وتم ضبطه بصرامة اكبر. وقد تسبب هذا القانون في اندلاع الحرب المدرسية الثانية، التي روحن فيها هذه المرة على التعليم المتوسط والتقني، بينما كانت الحرب الأولى قد نشبت (1879، 1884) حول التعليم الابتدائي. بعد هزيمة الائتلاف الليبرالي، الاشتراكي في انتخابات 1908، جرى التوقيع على "ميثاق مدرسي" لايزال يحكم التعليم في بلجيكا حتى اليوم؛ يعترف بالشبكتين، الرسمية والخاصة، ويقدم لهما الدعم المالي (وثمة شبكة ثالثة، عامة، هي شبكة الارياف والبلديات). ثم أسس قانون صدر في 29 أيار/ مايو 1909 تعليمًا اختياريًا (لأخلاق لا دينية) الى جانب دروس الدين المعطاة في المدارس الرسمية، الابتدائية والثانوية. كثيرون من انصار المدرسة الرسمية انتقدوا الميثاق، من حيث انه "يتضمن... نبيذ مبيد كان الحزبان الليبرالي والاشتراكي، كلاهما، قد ادافعا عنه نبات منقطع النضير منذ ان منحت العونات المالية الأولى للمدارس الخاصة في العام 1894، هذا المبدأ لخصه بول جانسون في عبارة وجيزة، تصون كامل قيمته في نظر العلمانيين؛ يعلن الدستور حرية التعليم، وهو بهذا يجيز منافسة التعليم الرسمي، ولكنه لا يرغب الدولة على تقديم الدعم المالي لتلك المنافسة".

يجب الا يخس هذا الميثاق حقه في ما يتعلق بانعكاساته العامة على وضع العلمانية في بلجيكا؛ فهو يدل على الانتقال من معارضة تضاليتة لتدخل الكليروس في الشؤون العامة الى وضع تعددية، ولكن بدلا من ان تشكل العلمانية، كما في فرنسا، ميذا شرعيا (1905)، تم دستوريا (1946 و 1958)، غدت شيئا فشيئا نوعا من "دعامة" صغيرة في المجتمع البلجيكي. ان لـ "الدعامات" في بلجيكا تاريخا طويلا؛ فبالاضافة الى تبني الكنيسة على مدى القرن العشرين بكامله، استراتيجيات سياسية باحتلالها شبه المتواصل للسلطة من خلال الحزب الاشتراكي المسيحي، فقد تبنت كذلك استراتيجيات اجتماعية وثقافية، عبر



الدينية في المدارس العامة، تحكمه اتفاقية ابرمت في العام 1997 بين وزارة التربية الوطنية ورئيس اساقفة الكنيسة الكاثوليكية الرومانية. ولكن المجال مفتوح امام اهالي الطلبة للاختيار بين درس تعليم الدين الكاثوليكي ودرس في الاخلاق. كما تتلقى المدارس الخاصة، وكذلك المدرسة الكليروسية الكاثوليكية، دعما ماليا من الدولة.

5. البرتغال. يكفل دستور 1976 حرية الضمير، الكنيسة والدولة منفصلتان. ولا يسمح للحزب السياسي باستخدام اسماء او رموز ذات ارتباط بدين معين؛ وكذلك المدرسة الكليروسية الكاثوليكية، دعاها ماليا من الدولة.

6. النمسا. الدستور النمساوي يكفل حرية الضمير؛ ولا يضع المنظمات الدينية فيضخ حكم "قانون الاعتراف" بالدولة النمساوية رسميا بالكنيسة الكاثوليكية واثنتي عشر مجموعة دينية أخرى؛ ويحق لهذه المجموعات بصورة خاصة مشاركة الدولة في جباية الضرائب. وقد صدر في العام 1999 قانون اعترف كذلك بـ "مجموعات طائفية"، غير انها لم تعط من الحقوق ما تتمتع به الاديان المعترف بها. تمنح الدولة مناقضة للاتفاقيات الأوروبية لحقوق الانسان.

قديم العهد يقضي باعطاء التربية

يقدم